# LANCEMENT DE LA PROGRAMMATION ET ODE À L'ACADIE EN SPECTACLE

La communauté francophone de Fredericton est invitée au lancement de la programmation 2006-2007 le samedi 23 septembre à 19 h à la Galerie des Bâtisseurs du CCSA.

Le lancement sera suivi du tout nouveau spectacle de Ode à l'Acadie au théâtre Bernard-Poirier à 20 h.

La troupe de Ode à l'Acadie revient en force cette année munie d'un spectacle mature et retravaillé avec plusieurs nouveautés. Les jeunes et talentueux musiciens reviennent sur scène avec non seulement un nouveau décor et de nouveaux costumes, mais également une nouvelle présentation de certains textes ainsi que du nouveau visuel du cinéaste Christien Leblanc.

En plus des nouveautés, Isabelle Thériault, Monique Poirier, Christian KIT Goguen, François Émond, Nicolas Basque, Patricia Richard et Louise Vautour chanteront les interprétations modernes de certaines des plus belles mélodies d'Acadie qui font la renommée du spectacle depuis sa création en 2004.

Les billets sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 28 $ pour les adultes et 23 $ pour les étudiants.

# VÉRONIC DICAIRE EN SPECTACLE

*Par Geneviève Mallet-Chiasson*

Dans le cadre de la Semaine du développement culturel du Nouveau-Brunswick, Véronic DiCaire sera en spectacle le mardi 3 octobre à 20 h au théâtre Bernard-Poirier du Centre communautaire Sainte-Anne.

Véronic DiCaire est une jeune chanteuse franco-ontarienne qui vit à Montréal depuis huit ans. D'un style musical country folk-rock, cette jeune femme a une joie de vivre qui se ressent dans sa musique.

En 2002, Véronic DiCaire a remporté deux nominations au 24e Gala de l'ADISQ : révélation de l'année et réalisateur de disque de l'année puis cinq trophées Trille d'Or au deuxième Gala de la chanson et de la musique franco-ontarienne l'année suivante. Elle a interprété le rôle de Roxie Hart dans la production francophone Chicago aux côtés d'Anthony Kavanagh.

Son dernier album *Sans détour* recrée le bonheur familial dans lequel elle a grandi et qui lui a toujours porté chance. Elle se dit plus femme, plus mature. On pourra réécouter des reprises comme *Le p'tit bonheur* de Félix Leclerc et *L'amour à la machine* d'Alain Sauchon.

Les billets sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 22 $ pour les adultes et 12 $ pour les étudiants.

Renseignements : 453-2731

Vous pouvez écouter des extraits des chansons de Véronic DiCaire dans son site Internet au www.veronicdicaire.com.

Véronic DiCaire

## Ce mois-ci


Cinéma ..... 5
Arts et spectacles ..... 6-7
Théâtre ..... 8
Radio Fredericton ..... 9
Organismes ..... 10-11
Activités ..... 12
Formation ..... 13-15
Santé ..... 16-17
Sport ..... 19
Lecture ..... 21
Jeu-Nesse ..... 22


## Les chroniques


Portrait ..... 4
Nouveautés à la bibliothèque ..... 21


## Rédaction


Textes: Geneviève Mallet-Chiasson, Stéphane Leclair, Paul-Émile Thériault et quelques membres des organismes accrédités du CCSA.

Rédaction et mise en page: Geneviève Mallet-Chiasson

Relecture: Guylaine Perron

Collaboration spéciale: Norbert Gauvin


NDLD : L'utilisation du genre masculin dans les textes n'a pour objet que d'en alléger la lecture et inclut aussi bien le féminin.

## Date de tombée

Octobre: 15 septembre

# DOSSIER
# AGRANDISSEMENT

Les travaux d'agrandissement progressent bien malgré un léger retard de quelques semaines. Vous avez certes remarqué que la fondation et une partie de l'armature sont déjà bien visibles. Les ouvriers montent présentement l'armature de la nouvelle section qui sera rattachée au bâtiment actuel.

Les travaux de la phase II qui viendront compléter la construction de l'école élémentaire et de la garderie devraient débuter en octobre et être terminés pour la rentrée 2007.

Vous pouvez visiter le site Internet du CCSA à www.centre-sainte-anne.nb.ca pour y suivre en photos l'évolution des travaux.

## Mission

**Le CCSA a comme mission de travailler à l'épanouissement de la langue et de la culture françaises dans la région de Fredericton.**

# ENTRETIEN AVEC LE PRÉSIDENT DU CONSEIL COMMUNAUTAIRE

## avec Pierre Cormier

*Par Stéphane Leclair*

*Pierre Cormier siège au conseil communautaire depuis 2002. Il est le nouveau président depuis juin dernier.*

### QUI EST PIERRE CORMIER?

Pierre est originaire de Saint-Paul de Kent. Il habite à Fredericton depuis 1996. Il travaille dans le secteur privé à titre de gestionnaire et chef d'équipe pour la compagnie Accenture. Son épouse, Pauline, travaille au barreau du Nouveau-Brunswick et leurs deux filles, Véronique et Isabelle, fréquentent l'école Sainte-Anne.

Pierre s'est rapidement impliqué dans la communauté. Entre autres, avec les Chevaliers de Colomb, la paroisse Sainte-Anne-des-Pays-Bas, le conseil communautaire du CCSA, la SPAC, entraîneur de soccer pour trois ans à New Maryland et bénévole lors de la Finale des Jeux de l'Acadie à Fredericton. Pierre croit fortement qu'il y a une place pour inclure les jeunes dans l'avancement de notre communauté qui ne cesse de grandir.

### COMMENT VOUS DÉCRIRIEZ-VOUS?

Sportif de nature, j'adore relever les défis avec une attitude gagnante et un esprit de collaboration. J'aime les changements et j'adore m'engager pour l'avancement de causes qui me tiennent à coeur.

### QUELLE EST VOTRE VISION POUR LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE?

Je vois la communauté francophone servie dans la langue de son choix, non seulement au CCSA, mais dans la majorité des établissements de la région. Pour ce faire, il faudra toutefois que chacun de nous y contribue. Je souhaite également voir la communauté francophone jouer un rôle de leadership en augmentant sa présence qui assurera sa reconnaissance dans les différentes sphères décisionnelles de la région.

Pierre Cormier

Je veux avoir une approche inclusive et ouverte aux francophiles. De plus, en collaboration avec le personnel, les organismes et nos partenaires, je veux travailler à faire du Centre Sainte-Anne un lieu d'excellence et un outil d'innovation qui fera croître notre communauté. Je veux également faire connaître notre expertise et notre contribution à l'avancement de la région.

### QUELLES SONT VOS PRIORITÉS À COURT TERME?

À court terme, je veux m'assurer que nos relations avec nos partenaires, collaborateurs et nos organismes continuent de grandir.

Les dossiers d'agrandissement, du développement du secteur de la jeunesse, du Centre de Santé et de l'amélioration des relations avec la ville sont également dans mes priorités à court terme.

Ces dossiers sont tous des priorités du conseil et du personnel du CCSA. Ensemble, nous verrons à les faire progresser.

*Bonne rentrée à tous et bonne reprise des activités!*

### POUR NOUS JOINDRE


715, rue Priestman
Fredericton (N.-B.) E3B 5W7
Tél. : 453-2731 Téléc. : 453-3958
www.centre-sainte-anne.nb.ca

Directeur général — Stéphane Leclair
sleclair@centre-sainte-anne.nb.ca

Adjointe exécutive — Sylvette Drisdelle
sdrisdelle@centre-sainte-anne.nb.c

Directrice de la programmation — France Martin-Bouchard
fmartinbouchard@centre-sainte-anne.nb.ca

Agente d'information — Geneviève Mallet-Chiasson
gmalletchiasson@centre-sainte-anne.nb.ca

Directeur des services financiers — Guy Collette
gcollette@centre-sainte-anne.nb.ca

Directeur des services à la clientèle — Stéphane Sirois
ssirois@centre-sainte-anne.nb.ca

Agente en développement jeunesse — Isabelle Garneau
igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca

Adjointe administrative-réception — Guylaine Perron
gperron@centre-sainte-anne.nb.ca

Régisseur technique — Maxime Guérette
mguerette@centre-sainte-anne.nb.ca

Chef de l'entretien — Gérald LeBlanc
gleblanc@centre-sainte-anne.nb.ca

Disposés à l'entretien — Wilfred Cyr et Yves Pelletier

# PORTRAIT
## CAMILLA RATELLE

*Par Mayya Assouad*

Camilla Ratelle est un visage connu à la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud. En tout, elle y a travaillé 20 ans. Mme Ratelle a débuté à la bibliothèque comme bénévole, puis employée à temps partiel et finalement aide-bibliothécaire à temps plein.

Durant toutes ces années, Camilla a vu le nombre de membres de la bibliothèque tripler. Aujourd'hui, avec sa retraite décidée pour le 1er septembre, il est grand temps de connaître la personne qui se cache derrière le sourire accueillant.

En 1971, Camilla Ratelle, née Boudreau, a épousé Richard, membre de la Gendarmerie royale du Canada et l'a suivi dans tous ses transferts. « Je m'adapte facilement », dit-elle à propos des quatre transferts vécus.

Camilla a vécu sept ans à Montréal où elle a vu la naissance de sa première fille Stéphanie en 1975, puis quatre ans à Moncton où est née Cynthia en 1978, puis deux ans et demi à Campbellton, et finalement la famille s'est installée à Fredericton en 1984. « J'ai adoré Fredericton », dit-elle. « Je m'y suis attachée vite. »

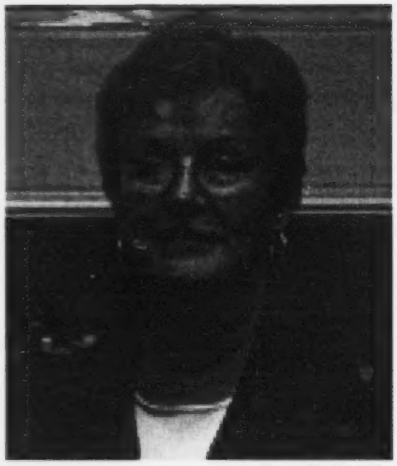
En 1984, comme ses deux filles sont élèves à l'école Sainte-Anne et qu'elle admet être une «maniaque de rangement et une personne très organisée», la bibliothèque a semblé être le lieu idéal pour faire du bénévolat. Quatre ans plus tard, elle y est employée à temps plein. « Je ne me rappelle pas être entrée travailler à reculons, cela n'a jamais été pénible. »

Camilla aimait tellement la bibliothèque qu'elle y a donné également son temps libre. Elle a toujours participé aux levées de fonds et aux préparations des desserts pour les soupers du Festival francophone de Fredericton.

En septembre, Camilla déménagera à Cap-Brûlé, en banlieue de Shediac. « Je retourne à mes sources », dit-elle en riant. Mais même à la retraite, elle compte toujours faire du bénévolat et commencer plusieurs projets.

« Je suis très sociable, j'aime beaucoup le monde et j'ai peur que cela me manque », avoue-t-elle. « J'ai beaucoup aimé travailler avec les enfants, les élèves de l'école et le public. J'ai été choyée d'avoir une bonne patronne comme Françoise, et deux années passées, Lorraine, une bonne amie, s'est jointe à nous et maintenant nous formons un trio fantastique. Elles vont me manquer. »

Prise de modestie et de gêne à la mention de la photo, Camilla s'y est résignée, surtout qu'elle devra bien s'y habituer pour le mariage de sa plus jeune, Cynthia, le 15 septembre prochain.



Camilla Ratelle

Camilla tient à remercier les bénévoles de la bibliothèque pour tout leur travail et promet de leur rendre visite de temps en temps.

Merci Camilla et bonne chance!


**Merle Norman & Day Spa**

**Service spécialisé dans le confort et la relaxation pour homme et femme**

- Maquillage professionnel (Leçon de maquillage complémentaire)
- Technicienne d'ongles (ongles artificiels)
- Pédicure
- Manucure
- Facial
- Épilation permanente au laser
- Massages thérapeutiques (couverts par vos plans médicaux)
- Perçage d'oreilles

**www.thedayspa.org**

**Regent Mall, Fredericton, N.-B.**
**Tél. : 450-7345**

**Heures flexibles. *Chèques-cadeaux disponibles.***

# FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINÉMA FRANCOPHONE EN ACADIE

## JE NE SUIS PAS LÀ POUR ÊTRE AIMÉ

France, 2005

Synopsis: 50 ans, huissier de justice, le coeur et le sourire fatigués, Jean-Claude Delsart a depuis longtemps abandonné l'idée que la vie pouvait lui offrir des cadeaux. Jusqu'au jour où il s'autorise à pousser la porte d'un cours de tango...

La comédie met en vedette Patrick Chesnais, Anne Consigny, Georges Wilson et Lionel Abelanski.

Il s'agit d'un des succès-surprise de l'année 2005 : un sujet étrange, pas de stars ni de signes extérieurs à la mode. De la délicatesse, de la subtilité sans mièvrerie. Le public et la critique ont suivi! Le film a remporté le prix du meilleur film au Festival International de San Sebastian en 2005 et reçu trois nominations au César pour meilleur acteur, meilleure actrice et meilleur second rôle masculin.

Le film sera présenté le vendredi 22 septembre à 19 h au cinéma Empire de Fredericton.

## DÉLIVREZ-MOI

Canada (Québec), 2005

Synopsis: Après dix ans de prison pour avoir tué son ami de coeur Marco, Annie récupère la garde de sa fille mais celle-ci refuse de la suivre. Désespérée, hantée par le souvenir de Marco, Annie confond de plus en plus le passé et le présent. Mais un retour à l'île où le meurtre a eu lieu lui réserve quelques surprises.

Le drame psychologique met en vedette Céline Bonnier, Geneviève Bujold, Pierre-Luc Brillant, Juliette Gosselin et Patrice Robitaille.

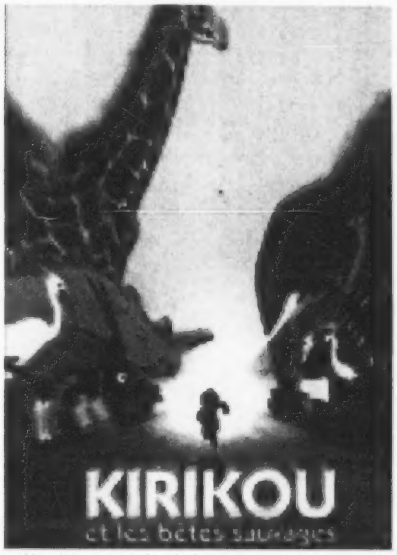
Selon les critiques, Denis Chouinard explore le malaise féminin imprévisible avec Délivrez-moi, un suspense psychologique assez prenant.

Le film sera présenté le samedi 23 septembre à 19 h au cinéma Empire de Fredericton.

## KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES

France, 2005

Synopsis: Le grand-père, trônant dans sa grotte bleue, explique : « L'histoire de Kirikou et la sorcière était trop courte. On n'a pas eu le temps de rapporter tout ce que l'enfant avait accompli. Et il a vraiment accompli de belles et bonnes actions, qu'il ne faudrait pas oublier. Alors, je vous les raconte...»




Le film d'animation familiale met en vedette les voix de Pierre-Ndoffé Sarr, Awa Sène Sarr, Robert Liensol et Marie-Philomène Nga.

Site officiel du film: www.kirikoulefilm.com.

Le film sera présenté le dimanche 24 septembre à 14 h au cinéma Empire de Fredericton.

## BILLETTERIE

Les billets sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 7 $ par film ou 15 $ pour les trois films.

Renseignements: 453-2731

## LES JEUNESSES MUSICALES PRÉSENTENT
# BOREALIS STRING QUARTET

*Par les Jeunesses Musicales du Canada*

Les Jeunesses Musicales du Canada présenteront le Borealis String Quartet le vendredi 13 octobre à 19 h 30 au théâtre Bernard-Poirier du Centre communautaire Sainte-Anne.

Formé à Vancouver en 2000, le Borealis String Quartet, que l'on entend fréquemment sur les ondes de la radio de Radio-Canada, a été salué pour le dynamisme, l'aisance et le raffinement de ses interprétations. Son enregistrement *Classic Borealis* sous étiquette Skylark a été mis en nomination aux Western Canadian Music Awards, et *The Gazette* récompensait son premier récital montréalais d'un louangeur «choix du critique».

Quatuor en résidence à la University of British Columbia, le Borealis String Quartet est de plus très actif sur les scènes canadiennes et nord-américaines.

Il nous propose deux programmes (en alternance) dans lesquels s'allient les sonorités classiques de Mozart, de Haydn et de Beethoven, l'inoubliable Quatuor à cordes en *fa majeur* de Ravel et des quatuors de deux compositeurs canadiens contemporains, Kelly-Marie Murphy et Imant Raminsh.

### BILLETTERIE

Les Jeunesses Musicales du Canada, section Fredericton, vous offre la possibilité d'acheter un billet de saison au coût de 62 $ pour les adultes et 42 $ pour les étudiants. Le billet de saison comprend quatre spectacles dont Borealis Sting Quartet le 13 octobre, La flûte enchantée de Mozart le 17 novembre, Duo Da Costa/Herkowitz le 9 février et Darret Zusko au piano le 27 avril.

Les billets pour Borealis sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 22 $ pour les adultes et 17 $ pour les étudiants.

Lorsque vous achetez un billet pour adulte, vous pouvez amener un étudiant gratuitement avec vous.

## FESTIVAL HARVEST JAZZ AND BLUES
# SOIRÉE ACADIENNE

Le Festival Harvest Jazz and Blues s'associe avec CJPN 90,5 FM, pour présenter Steve Riley et les Mamou Playboys en compagnie de JP LeBlanc le samedi 16 septembre à 20 h au Marché des fermiers Boyce (665, rue George).

Il s'agit d'un spectacle à saveur acadienne et cajun. Composé de Steve Riley, David Greely's, Sam Broussard, Brazos Huval et Kevin Dugas, le groupe Mamou Playboys présentera un spectacle en français qui vous fera danser! JP LeBlanc, le jeune chanteur, compositeur, guitariste et artiste de Bathurst est bien connu pour son blues sans pareil.

Un spectacle à ne pas manquer! CJPN 90,5 FM sera en direct du Marché des fermiers Boyce le samedi 16 septembre de 19 h à 20 h.

Les billets sont en vente au 81, rue Regent, au 1-888-622-5837 ou en ligne au www.harvestjazzandblues.com.

JP LeBlanc

### AUTRES SPECTACLES

Plusieurs autres artistes internationaux présenteront des spectacles pendant le Festival Harvest Jazz and Blues, du 12 au 17 septembre prochain.

Visitez le site Internet au www.harvestjazzandblues.com. Bon festival!

# 15 AOÛT

La Fête nationale de l'Acadie a encore une fois attiré beaucoup de francophones et de francophiles au centre-ville de Fredericton malgré la menace imminente de la pluie.

Le Centre communautaire Sainte-Anne a organisé des jeux pour les enfants en après-midi grâce à un comité composé de jeunes. Il y avait également des jeux gonflables au grand bonheur de tous! La Caisse populaire Beauséjour, qui était le commanditaire du tintamarre, a offert un atelier aux enfants pour fabriquer des instruments à faire du bruit. Les Chevaliers de Colomb ont satisfait l'appétit des fêtards en après-midi. Le conseil étudiant de l'école Sainte-Anne était sur place pour amasser des fonds. Ils ont organisé une activité d'entartage.

Après le tintamarre, les gens ont apprécié le spectacle familial à la Place des Officiers avec Sébastien Boudreau. Plus tard dans la soirée, La Virée a fait «virer la fête» au Hilltop, c'est l'cas d'le dire! Les fêtards ont adoré le spectacle et ont dansé au son de la musique acadienne.

## SPECTACLE POUR ENFANTS
# SOURIS BOUQUINE

Le Centre communautaire Sainte-Anne présentera le spectacle de Souris Bouquine le samedi 7 octobre à 14 h au théâtre Bernard-Poirier.

La Souris Bouquine est souvent comparée à Fanfreluche et à la Souris Verte. Avec son expérience et son énergie débordante d'amour, elle captive son jeune public. Elle invite les enfants de 3 à 8 ans et les adultes à danser et à jouer avec elle les personnages de ses histoires.

La Souris Bouquine racontera une aventure au Far West. Avec son ami chat Pitre, ils entreront dans un livre d'aventures pour vivre un vrai Rodéo du Far West. Mais voilà que Souris Bouquine se retrouve devant un taureau de très mauvaise humeur. Comment s'en sortira-t-elle?

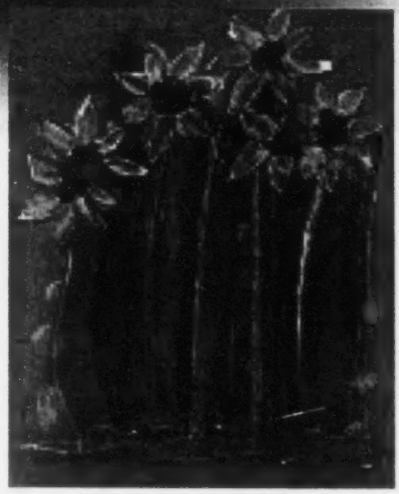
Estelle Généreux, qui incarne le personnage de Souris Bouquine depuis 1991, a reçu le prix d'Excellence des Arts et de la Culture décerné par l'Institut Canadien de Québec en 2004.

Les billets sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 7 $.

Renseignements: 453-2731.

## VERNISSAGE
# SUZANNE ALBERT

[illegible] Albert aura lieu [illegible] octobre à 20 h à la Boîte des Bâtisseurs [illegible] Venez en grand nombre!



F&C

FOSTER & COMPANY

Avocats et Notaires

564, rue Prospect, bur. 100
Fredericton (N.-B.) E3B 9M3
Tél. : (506) 462-4000
Téléc. : (506) 462-4001
www.FandcLaw.com

Foster & Company, avocats-notaires, est une équipe dynamique et innovatrice, prête à vous servir dans tous les domaines du droit, spécialement en ce qui a trait aux blessures corporelles, au droit des assurances, au litige commercial et aux congédiements.

Ils offrent des services et des résultats de haute qualité, sans toutefois déroger à leur intégrité et à leur éthique professionnelle. Foster & Company se mérite une excellente réputation pour son équipe dévouée et ardente au travail.

✚Blessures corporelles ✚Droit des assurances
✚Litige commercial ✚Congédiements

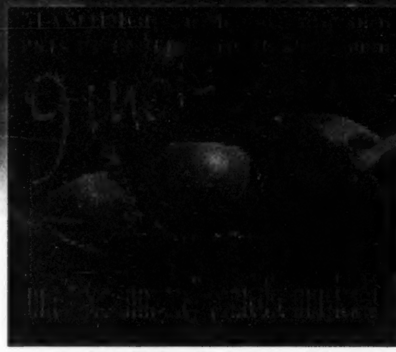
Sur la photo: Isabel Lavoie-Daigle, J Charles Foster et Jean-Marc Ouellette.

## LE THÉÂTRE POPULAIRE D'ACADIE PRÉSENTE
# NEUF MOIS

Le Centre communautaire Sainte-Anne présentera la pièce Neuf mois du Théâtre populaire d'Acadie le mardi 17 octobre à 20 h au théâtre B[illegible]nard-Poirier.

Le «one-woman show» mettra en vedette Danielle Grégoire, que l'on a vu interpréter le personnage de Gloria aux côtés de Viola Léger dans la pièce Grace et Gloria.

Accompagnée du pianiste Daniel Boucher, Danielle Grégoire donne vie à trois femmes qui ont en commun le même obstétricien, le Dr Duval. On rencontrera Margot, la carriériste snobinarde, Line la granola monoparentale et Annie, la verbomotrice inquiète. Le spectacle Neuf mois, c'est donc l'histoire de trois femmes très différentes vivant les joies et les déboires d'une première grossesse. Un spectacle humain, drôle et touchant qui conjugue théâtre, humour et chansons avec un rare bonheur.



Vous pouvez vous procurer un forfait d'abonnement pour la pièce Neuf mois et L'Année du Big-Mac (qui sera présenté le 22 février) au coût de 32 $ pour les adultes et 20 $ pour les étudiants. Les billets pour la pièce de théâtre Neuf mois sont en vente à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 20 $ pour les adultes et 14 $ pour les étudiants.

Renseignements: 453-2731

## TROUPE DE THÉÂTRE FOUS DE LA SCÈNE

[illegible] amateur de Fredericton, les Fous [illegible]scène, tiendra son assemblée générale annuelle [illegible] septembre [illegible] salle du Bon temps du CC[illegible]

Bienvenue à tous ceux qui veulent s'engager dans le monde du théâtre!

## SUDOKU
**RÉPONSE DU JEU EN PAGE 22**

RÉPONSE DU NO 9

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 1 | 2 | 6 | 8 | 9 | 7 | 4 | 3 |
| 3 | 6 | 9 | 7 | 5 | 4 | 8 | 1 | 2 |
| 7 | 8 | 4 | 2 | 1 | 3 | 9 | 6 | 5 |
| 4 | 5 | 1 | 9 | 2 | 7 | 6 | 3 | 8 |
| 9 | 2 | 3 | 8 | 4 | 6 | 1 | 5 | 7 |
| 8 | 7 | 6 | 1 | 3 | 5 | 4 | 2 | 9 |
| 2 | 4 | 7 | 3 | 9 | 1 | 5 | 8 | 6 |
| 1 | 9 | 8 | 5 | 6 | 2 | 3 | 7 | 4 |
| 6 | 3 | 5 | 4 | 7 | 8 | 2 | 9 | 1 |

Au sommet du succès!

**POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ, UN NOM À RETENIR:**

# ROSELINE COMEAU

- Résultats maximum à Fredericton et Oromocto;
- Disponible en tout temps (7 jours, 7 soirs/semaine);
- Bénéficiez de mes 15 ans d'expérience et d'une publicité constante et stratégique;
- Avec mon aide, plusieurs familles ont pu réaliser leur projet.

**POURQUOI ATTENDRE?**
Vous rencontrer sera un plaisir

**ROSELINE COMEAU**
**Re/Max Group Realty Ltd.**
**273, rue Queen, Fredericton et 3, Gateway Mall, Oromocto**
**452-9888 et 357-9888**

ALORS N'ÉSITEZ PAS À COMMUNIQUER AVEC MOI. VOUS SEREZ SEUL GAGNANT!

# TROIS NOUVEAUX EMPLOYÉS À CJPN

*Par Geneviève Mallet-Chiasson*

## MONIQUE AUBIN

Arrivée à CJPN 90,5 FM en mai 2006 pour un stage de six semaines, Monique Aubin s'est vu offrir le poste de directrice musicale lors du départ d'Émilie Richard. Elle est fraîchement diplômée du Collège communautaire de Dieppe en technique de communication radiophonique.

La jeune femme originaire de Rivière-du-Portage, au Nouveau-Brunswick, déclare que la radio CJPN prévoit être plus proche de la communauté. À cet effet, il y aura plus de nouvelles culturelles et d'actualité locales. Elle ajoute que, suite à un sondage fait auprès des auditeurs, CJPN diffuse maintenant une chanson anglophone à l'heure.

Monique Aubin anime l'émission du matin du lundi au vendredi de 6 h à 9 h. La programmation des émissions 2006-2007 sera lancée dans quelques semaines. Selon Monique, il y aura plus d'émissions diffusées par le biais du Réseau francophone d'Amérique sur les ondes à compter de cet automne. Ces émissions seront diffusées à des moments où il n'y a habituellement rien à l'horaire. Du même coup, les francophones de la région de Fredericton auront la chance de découvrir des émissions francophones de partout au pays.

Monique Aubin et Frédéric Desjardins

## FRÉDÉRIC DESJARDINS

Originaire de Baie Comeau, au Québec, Frédéric Desjardins est arrivé à CJPN en juin 2006. Il est diplômé en art et technologie des médias du Cégep de Jonquière. Avant de venir à CJPN, il a travaillé à CKCN à Sept-Îles, au Québec, à CKGN, à Kapuskasing en Ontario, à CFMF, à Fermont, au Québec et à CIHO, dans la région de Charlevoix. Frédéric Desjardins affirme que CJPN lui offre la possibilité de relancer sa carrière. Suite à des problèmes de santé, il a fait peu d'heures de radio dans les deux dernières années. Il est très enthousiaste à l'idée de travailler à CJPN 90,5 FM, car il veut s'engager dans le milieu communautaire. Il prévoit offrir des cours bénévolement à des jeunes du secondaire pour diminuer leur timidité lors d'exposés oraux à l'école.

Frédéric Desjardins prévoit débuter son émission de fin d'après-midi plus tôt cet automne. Son émission aura lieu du lundi au vendredi de 15 h à 18 h. Son but : accueillir tout le monde sur les ondes lors de leur retour à la maison. Il animera également une émission du [illegible] avec Monique Aubin dans laquelle ils présenteront des informations locales.

## ANNIE MCGRAW

Représentante publicitaire depuis mai 2006, Annie McGraw vit à Fredericton depuis trois ans. Avant de travailler à CJPN, elle était parajuriste à un bureau d'avocat à Fredericton. Avec un baccalauréat en récréalogie à son actif, elle s'intéressait au domaine des ventes depuis longtemps et CJPN lui a donné l'occasion de relever ce défi. Elle aime son travail, car il lui permet de rencontrer des gens et d'avoir un emploi du temps plus flexible. Étant originaire de Tracadie-Sheila, au Nouveau-Brunswick, Annie McGraw sent qu'elle apporte quelque chose à la communauté francophone de la région et qu'elle travaille plus près de cette dernière depuis qu'elle est à CJPN.

Annie McGraw

Elle désire augmenter la publicité à CJPN 90, 5 FM et permettre à la radio d'être plus visible dans la région.


FREDERICTON mazda

Nouveau nom même service!

Tim Comeau

Concessionnaire

Monique Comeau

Concessionnaire

Shawn Bordage

Directeur des ventes commerciales des voitures usagées

Bob Foster

Directeur du service

Dale Woodworth

Directeur des ventes

Fredericton Mazda 885, rue Prospect
Fredericton N.-B., E3B 2T7

Tél.: 452-0680

## SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN
# 25 ANS

*Par Bernard-Marie Thériault*

En janvier 1981, un groupe de personnes s'est réuni sous l'initiative de Bernard Poirier dans le but « d'explorer l'intérêt de faire effectuer une recherche historique sur les débuts de la colonie acadienne dans le sud de la province, c'est-à-dire de Jemseg jusqu'à Meductic. » La recherche de toutes les données historiques et la publication éventuelle visaient à « rectifier l'histoire de la région, qui, jusqu'ici a été rédigée en anglais par des anglophones et on ne fait qu'une faible allusion à la période acadienne. » Ce projet de recherche a été confié à un comité autonome ayant pour nom *Société d'histoire Villebon*. C'est lors de sa 2e réunion que le groupe officialise le nom *Société d'histoire de la rivière Saint-Jean*. Les objectifs sont multiples : le principal est « la découverte, la collection, la publication de tout ce qui peut contribuer à mieux faire connaître et aimer l'histoire du début de la colonie acadienne le long de la rivière Saint-Jean jusqu'à nos jours. »

La publication de sa revue d'histoire *Le Petit Courrier* puis de son bulletin, *l'Info-Bellefeuille*, sont venus compléter l'historique [illegible] des documents de l'époque [illegible] mieux connaître ceux qui ont réussi à maintenir une présence française même après les malheurs de la Déportation qui s'est poursuivie ici en 1759 avec la destruction du village de la Pointe Sainte-Anne.

Cette année, la Société célèbre ses 25 ans. Ainsi, elle a décidé de refaire son logo, de monter une vitrine thématique à la bibliothèque Dr Marguerite-Michaud, et d'inviter le président-fondateur à titre de conférencier lors de l'édition 2006 de son assemblée générale annuelle. La Société prévoit la publication de deux ouvrages, soit la version française de journaux personnels d'officiers britanniques ayant participé directement à la prise du fort Beauséjour en 1755, événement précurseur de la Déportation, et un album souvenir soulignant ses 25 ans d'existence. Enfin, en octobre prochain, la Société d'histoire procédera au dévoilement d'un tableau illustrant la Pointe Sainte-Anne.

# DÉJEUNER DES GENS D'AFFAIRES

[illegible] Grand Fredericton organise un [illegible] pour les gens d'affaires et les professionnels [illegible] septembre [illegible] à l'hôtel Crown Plaza [illegible]

Il y aura un [illegible] invité. Les billets sont en vente au coût de 15 $ à la réception du Centre communautaire Sainte-Anne.

Commandité par

Assomption Vie

# SOUPER-RENCONTRE
## REGROUPEMENT ENTRE FRANCOPHONES ET ANGLOPHONES

Les Gens d'affaires du Grand Fredericton organise un souper-rencontre entre une douzaine de gens d'affaires francophones et anglophones le mardi 19 septembre prochain.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre du projet *Sensibilisation et rapprochement des communautés linguistiques par la voie des affaires du Commissaire aux langues officielles*.

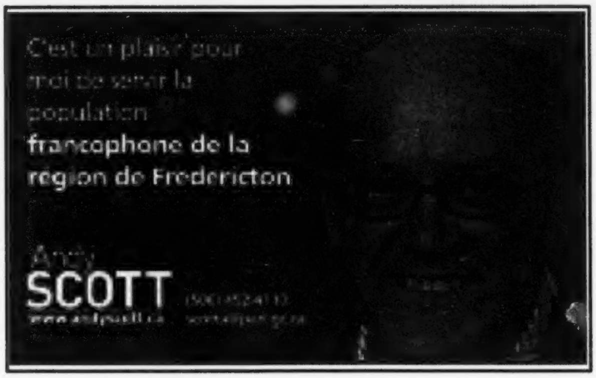
Le but sera de discuter des moyens pour améliorer le service bilingue et augmenter l'affichage en français dans la région de Fredericton.

# RÉUNION DES ORGANISMES

La réunion automnale des organismes accrédités du Centre communautaire Sainte-Anne aura lieu le mercredi 27 septembre à 18 h à la Galerie des Bâtisseurs.

La formule change cette année! Il y aura un vin et fromage pour permettre aux gens de socialiser et d'échanger entre eux.

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec France Martin-Bouchard au 453-2731 ou fmartinbouchard@centre-sainte-anne.nb.ca.




Miller Tire
Michelin, BF Goodrich et Uniroyal
Richard Boucher
Gérant des ventes

## CHEVALIERS DE COLOMB

# LE CONSEIL 8409 REÇOIT PLUSIEURS RÉCOMPENSES

*Par Normand Nadeau*

Le conseil 8409 des Chevaliers de Colomb de la paroisse Sainte-Anne-des-Pays-Bas de Fredericton s'est vu décerner les plus hauts honneurs à la 86e convention annuelle d'état tenue à Edmundston les 27 et 28 mai dernier.

Ces honneurs ont été décernés pour souligner le travail remarquable et les réalisations du conseil 8409 envers l'église, la famille, et la jeunesse de la paroisse Sainte-Anne-des-Pays-Bas de Fredericton. Des récompenses (plaques) ont été remises pour les meilleures activités dans les catégories de l'église, la communauté, le conseil, la famille, et la jeunesse organisées par les conseils des Chevaliers de Colomb de tout le Nouveau-Brunswick. Le Grand Chevalier du Conseil 8409, Normand Nadeau, a reçu les titres de Grand Chevalier de l'année pour le diocèse de Saint-Jean et Grand Chevalier de l'année pour la province du Nouveau-Brunswick. Les premiers conseils dans chacun des programmes de l'état se méritaient aussi le droit de participation au concours international. Les gagnants ont été annoncés à la réunion annuelle du conseil suprême des Chevaliers de Colomb tenue à Orlando, Floride au mois d'août dernier.

Les Chevaliers de Colomb représentent la plus grande organisation laïque au monde. L'organisme (l'ordre) offre l'occasion aux membres et à leurs familles de servir bénévolement l'église catholique, leur communauté, les familles et la jeunesse. Avec plus de 1,7 million de membres et 13 000 conseils à travers le monde, les Chevaliers de Colomb contribuent plus de 130 millions de dollars chaque année et 60 millions d'heures de bénévolat envers les causes charitables.

Pour plus de détails, vous pouvez visiter le site Internet suivant: www.kofc.org.

Photo de l'exécutif 2005-2006 du conseil 8409 de la paroisse Sainte-Anne-des-Pays-Bas

# ÉCHOS

## DE LA PAROISSE

### FÊTE NATIONALE DE L'ACADIE

Les célébrations du 15 août ont débuté par un rassemblement de près de 70 personnes à la messe de la fête de l'Assomption à l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas. La chorale, qui était réunie à nouveau pour l'occasion, a débuté la cérémonie par le traditionnel Ave Maris Stella. Dans son homélie, le père Brien a rappelé aux fidèles un peu l'histoire du drapeau acadien et son association avec l'attachement des acadiens à Marie, soit l'étoile jaune représentant l'Étoile de la Mer sur fond bleu couleur de la Vierge.

Ces deux symboles, le drapeau et l'Ave Maris Stella, sont les premiers symboles choisis par nos ancêtres il y a 125 ans lors de la fondation de la Société Nationale des Acadiens réunis en congrès à Memramcook.

### 25e ANNIVERSAIRE DE LA PAROISSE

Une autre fête, plus près de chez nous celle-ci, pointe déjà à l'horizon, celle de la célébration du 25e anniversaire de la fondation de la paroisse le 2 septembre 1981. Une messe commémorative sera co-célébrée le 22 octobre à 15 h à l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas. Elle réunira les trois curés qui ont oeuvré au sein de la paroisse au cours des 25 dernières années. Le tout sera suivi d'un goûter au sous-sol de l'église. Dès cet automne, plusieurs activités auront lieu grâce au comité des fêtes du 25e et des comités permanents. Surveillez les développements...

## LE DIMANCHE 24 SEPTEMBRE
# ON VOUS ACCUEILLE AU CCSA

*Par Geneviève Mallet-Chiasson*

Le comité Accueil des nouveaux arrivants organise une journée intitulée Aujourd'hui, on vous accueille, le dimanche 24 septembre prochain de 11 h à 13 h 30 au Centre communautaire Sainte-Anne.

Il s'agit d'une occasion pour les nouveaux arrivés dans la région ou les francophones qui y vivent depuis quelque temps de découvrir ce qui se passe en français au Centre communautaire Sainte-Anne. Les divers organismes accrédités pourront se présenter grâce à des kiosques et un dîner acadien sera servi à la cafétéria du CCSA. Il y aura de la musique et de la danse par des artistes locaux.

Venez déguster un bon fricot au poulet, de la poutine râpée, de la râpure, des fèves au lard, des galettes à la mélasse, des pets de soeur et bien d'autres. Les [illegible] Centre communautaire Sainte-Anne au coût de 5 $. C'est gratuit pour les enfants de cinq ans et moins. Les gens pourront également acheter leur billet à la porte au coût de 7 $.

## AVIS AUX ORGANISMES

Si vous désirez participer à la journée Aujourd'hui, on vous accueille, vous pouvez communiquer avec Geneviève Mallet-Chiasson au 444-2248 ou par courriel à gmalletchiasson@centre-sainte-anne.nb.ca.

Bienvenue à tous!

## FOIRE DU LIVRE
## DU 22 AU 24 SEPTEMBRE

[illegible] de l'école Sainte-Anne organise [illegible] du livre [illegible] du 22 au 24 septembre [illegible] au CCSA. Les profits permettront d'acheter [illegible] pour la bibliothèque de l'école Sainte-Anne. [illegible] est le suivant:

22 septembre: 9 h à 20 h
23 septembre: 13 h à 17 h
24 septembre: 10 h à 13 h

## PAUSE-CAFÉ ALZHEIMER

Le Centre communautaire Sainte-Anne organise une Pause-café Alzheimer pour la Journée mondiale de l'Alzheimer le jeudi 21 septembre de 9 h à 16 h à la Galerie des Bâtisseurs du CCSA.

L'an dernier, la Pause-café Alzheimer a permis de recueillir plus de 1,1 million de dollars pour aider à appuyer les programmes et les services de la Société Alzheimer partout au Canada. Il s'agit de la principale collecte de fonds annuelle de la Société Alzheimer. Venez en grand nombre!


# Wellness Clinic et Spa

**Une expérience unique à Fredericton**

- Spas d'une demi-journée avec collation
- Massage de relaxation et thérapeutique
- Massage aux pierres chaudes
- Thérapie CranioSacral et énergétique
- Drainage lymphatique
- Aromathérapie
- Esthétique
- Pédicure clinique
- Enveloppement aux algues et aux vitamines A, C et E
- Traitements : raffermissant; autobronzant et cellulite
- Cours dans le gym: Aïkido; Karaté; Tai Chi, Yoga et Qi Gong

Salle de traitement

**(506) 452-9795**

www.WellnessClinic.biz

**Pose d'ongles en gel 50 $ + TVH**
Remplissage: 30 $ / 2 mains
Remplacement: 7 $ par ongle
Enlever: 20 $ / 2 mains
Retouches: 7 $ par ongle

## FRANÇAIS LANGUE SECONDE

Le Centre communautaire Sainte-Anne offrira des cours de français langue seconde avec Mabouba Maher-Hielscher à compter du 11 septembre.

Débutant: les jeudis de 17 h 30 à 19 h - du 14 septembre au 14 décembre.

Intermédiaire: les jeudis de 19 h à 20 h 30 - du 14 septembre au 14 décembre.

Avancé: les lundis de 17 h 30 à 19 h - du 11 septembre au 11 décembre.

Le coût est de 252 $, taxe en sus. Le paiement doit être reçu avant le premier cours et est non-remboursable.

Vous pouvez remplir le formulaire d'inscription en ligne (www.centre-sainte-anne.nb.ca) et le remettre à Isabelle Garneau au 715, rue Priestman ou le remplir à la réception du CCSA. Pour renseignements: igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca ou 453-2731.

## ART DRAMATIQUE

Jennifer A. Khoury offrira des cours d'art dramatique aux jeunes de 11 à 14 ans au CCSA les mercredis de 15 h 15 à 16 h 30 du 20 septembre au 29 novembre.

Le coût est de 85 $ (taxe en sus).

Vous devez vous inscrire auprès d'Isabelle Garneau au 453-5396 ou par courriel à igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

## UNIVERSITÉ DE MONCTON

La gouvernance par les politiques : le modèle de Carver

Objectifs d'apprentissage: Comprendre ce que consiste la dynamique d'un conseil d'administration, connaître la nature des comportements à adopter dans les réunions, décrire le fondement théorique du modèle de Carver, définir les quatre catégories de politiques de gouvernance, faire les exercices de rédaction de politiques, appliquer des techniques de surveillance et de contrôle pour assurer la conformité, adopter et mettre en oeuvre le modèle de Carver, examiner les politiques pertinentes, étudier une vingtaine de scénarios, comparer vos réponses avec celles de l'auteur, procéder à une discussion de groupe.

L'atelier se donnera les 15 et 16 novembre de 8 h 30 à 16 h 30 au CCSA.

Coût : 350 $ (la TVH en sus)

### Anglicismes et vocabulaire

Objectifs d'apprentissage: anglicismes de mauvais aloi et les expressions à corriger, anglicismes de bon aloi, règles de l'abréviation et sigles puis enrichissement du vocabulaire.

Le cours se donnera le 20 novembre de 9 h à 16 h au CCSA.

Coût : 175 $ (la TVH en sus)

### Inscription

Vous pouvez vous inscrire par téléphone au (506) 858-4121 ou en ligne à www.umoncton.ca/ep.

## QIGONG

[illegible] donnera des cours de QiGong pour [illegible] septembre au 27 novembre au [illegible]

[illegible] la « danse de l'exogame », sept [illegible] pour nettoyer les méridiens et maximaliser la santé et le bien-être. Ce 1er niveau du QiGong inclura des méditations guidées, la marche lotus et quelques autres mouvements.

Le cours sera offert tous les lundis de 18 h 45 à 20 h au coût de 120 $, taxe en sus. Le formulaire d'inscription est disponible au www.centre-sainte-anne.nb.ca et à la réception du CCSA. Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec Brune Clavette à la clinique au 450-6144 ou Isabelle Garneau au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

## EXERCICES POSTNATAUX

Manon Dionne, physiothérapeute, offrira des cours d'exercices postnataux pour aider les mamans à reprendre leur forme physique pré-grossesse dès septembre.

Les cours auront lieu les mercredis à compter du 27 septembre et se dérouleront de 18 h 30 à 19 h 30 au CCSA. Le coût sera de 90 $. Vous pouvez vous inscrire jusqu'au début des cours, soit le 27 septembre auprès de Manon Dionne.

Il y aura une possibilité de donner un cours pré-natal selon la demande. Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec Manon Dionne au 454-9090 ou mdionne55@hotmail.com.

ALLEN DIXON SMITH

[illegible]

PATRICIA CAISSIE PATRICE BRIDEAU

[illegible]

Sylvie Hébert M.S.S. T.S.S
Services de Counseling

- Développement personnel
- Thérapie individuelle et familiale
- Adaptation aux changements de vie
- Processus de deuil
- Support émotionnel
- Gestion de stress

924, rue Prospect, Pièce 105
Fredericton, N.-B. E3B 2T9
sybertsmb.sympatico.ca Tél. : 440-3278

AIDER **LES GENS À Y VOIR PLUS CLAIR**

Quels que soient vos besoins financiers, vous pouvez faire confiance à l'expertise de nos conseillers pour vous éclairer.

551 rue King, Fredericton
Téléphone : 458-8129

BANQUE NATIONALE

## PROGRAMME SÉCURITÉ EN PREMIER

Vous avez entre 15 et 29 ans? Le programme Sécurité en premier vous permettra de recevoir 14 heures de formation en santé et sécurité au travail et en secourisme d'urgence incluant RCR.

Ce programme sera offert gratuitement les 28 et 29 octobre prochain de 9 h à 16 h 30 au CCSA.

Cette formation est importante, car les Néo-Brunswickois âgés de 15 à 29 ans sont plus susceptibles de se blesser au travail en raison de leur manque de connaissances et d'expérience en matière de santé et de sécurité.

Pour vous inscrire, vous devez communiquer avec Isabelle Garneau au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

Offert par l'entremise du ministère de la Formation et du Développement de l'emploi.

## VIOLON CLASSIQUE

Sylvain Lavoie offrira des cours de violon classique au Centre communautaire Sainte-Anne tous les jeudis soirs à compter du 28 septembre pour une période de 12 semaines. Vous pouvez vous inscrire dans trois catégories: élève débutant, adulte débutant et intermédiaire. Un minimum de 5 personnes par groupe est requis. Coût: 175 $.

Pour inscription ou renseignements: Sylvain Lavoie au 440-5046 ou info@silaviory.ca.

## VIOLON TRADITIONNEL

Jocelyne Bourque offrira des cours de violon traditionnel pour enfants et adultes pour tous les niveaux à compter d'octobre.

Si vous êtes intéressé à vous inscrire, une séance d'information sera donnée le vendredi 22 septembre de 16 h à 19 h au CCSA. Il y a une possibilité que les cours soient donnés le jeudi. Coût: 20 $ pour 45 minutes. Vous pourrez louer un violon sur place cette journée-là. Renseignements: Jocelyne Bourque au (506) 382-7837.

## OBTENIR UN EMPLOI À LA FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE

Une atelier intitulé *Comment accroître vos chances d'obtenir un emploi avec la Fonction publique fédérale* sera offert le mardi 24 octobre de 13 h à 16 h au théâtre Bernard-Poirier du CCSA.

Les sujets traités seront les possibilités d'emploi, la publicité de recrutement, la conception du curriculum vitae, le processus de nomination et l'évaluation de la langue seconde.

Pour participer à cette séance, vous devez vous inscrire à l'avance auprès d'Isabelle Garneau au 453-2731 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

## DANSE À CLAQUETTES

Jocelyne Bourque offrira des cours de danse à claquettes à compter d'octobre.

Pour vous inscrire, vous devez vous rendre au CCSA le vendredi 22 septembre entre 16 h et 19 h.

Renseignements: (506) 382-7837.

## DANSE AÉROBIQUE

Vous pouvez vous inscrire à la réception du CCSA au coût de 85 $ (taxe en sus). Le paiement doit être remis lors de votre inscription.

Renseignements : Isabelle Garneau au 453-5396 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

## HIP HOP FUNKY

Michelle Mercier offrira des cours de danse « hip hop funky » pour les jeunes de 4 à 7 ans, 8 à 10 ans, de 11 à 13 ans, 14 ans et plus puis pour les adultes à compter de septembre.

4 à 7 ans: les lundis de 18 h à 18 h 45 - du 25 septembre au 4 décembre

8 à 10 ans : les mardis de 15 h 15 à 16 h 15 - du 26 septembre au 5 décembre

11 à 13 ans : les mercredis de 15 h 15 à 16 h 15 - du 27 septembre au 6 décembre

14 ans et plus : les jeudis de 15 h 15 à 16 h 15 - du 28 septembre au 7 décembre

adulte: les lundis de 19 h à 20 h - du 25 septembre au 4 décembre

Vous pouvez vous inscrire à la réception du CCSA au coût de 65 $ (taxe en sus) pour les 4 à 7 ans et 85 $ (taxe en sus) pour les autres catégories. Le paiement doit être remis lors de votre inscription.

Renseignements : Isabelle Garneau au 453-5396 ou igarneau@centre-sainte-anne.nb.ca.

**Manon Dionne**
Physiothérapeute

Téléphone: (506) 457-9296

*Pour un service francophone et professionnel, demandez Manon*

NOVA ÉLECTRIQUE LTÉE
200, Urquhart Crescent
Fredericton (N.-B.) E3B 8K5
novaelct@nbnet.nb.ca
Tél.: 452-1123
Télec.: 457-1363

CAMILLE N. ALBERT, ING. P.
président

# PARLONS DÉJEUNER

*Par les nutritionnistes de la Santé publique, Région Santé de la Vallée*

Septembre est le mois « pour apprendre sans faire », alors sortez vos bols de céréales, cassez des oeufs et parlons « déjeuner ». Le déjeuner est en effet le repas qui «casse» le jeûne imposé par la nuit (et revigore le corps qui se réveille). Énumérons les avantages du premier repas de la journée.

•Le déjeuner fournit les éléments nutritifs dont les enfants ont besoin pour se concentrer en classe et favorise un meilleur rendement tant à l'école qu'au travail.

•Il est plus probable que vos besoins nutritifs quotidiens soient satisfaits si vous commencez la journée par un déjeuner santé.

•Les personnes qui déjeunent sont moins susceptibles de faire un mauvais choix de collations ou de manger excessivement au cours de la journée.

•Le déjeuner fournit [illegible] pour efficacité [illegible]

•La recherche démontre que les enfants qui déjeunent régulièrement le matin sont moins susceptibles de faire de l'embonpoint malgré un apport calorique quelque peu supérieur à celui des autres enfants.

Le déjeuner peut être simple, demander peu d'effort et donner de résultats fantastiques. Pour manger sainement, il est recommandé de consommer au moins trois aliments parmi les quatre groupes du Guide alimentaire canadien. Voici quelques idées que vous pouvez utiliser dans la préparation d'un déjeuner nutritif pour toute la famille.

•Gruau sensationnel – ajoutez à votre gruau de la cannelle et des bananes, des pommes ou des raisins. Versez-y du lait et savourez!

[illegible] différents types de céréales. Ajoutez-y des [illegible] coupés en dés et du lait.

•Mélangez des fruits et du yogourt ou des fruits et du lait. Servez avec du pain grillé à base de grains entiers.

•L'enfant peut créer sa propre omelette à partir de légumes qui ont été lavés et coupés la veille. Servez avec du pain grillé et des fruits ou du jus de fruit.

•Conservez des oeufs à la coque au réfrigérateur (jusqu'à quatre jours) pour un déjeuner rapide. Servez avec du pain grillé ou des céréales et un verre de jus de fruit.

•Pressé? Étendez du beurre d'arachides sur du pain pita au blé entier ou une tortilla. Enroulez autour d'une banane.

•Prenez un muffin au son ou aux carottes avec du fromage à la crème léger, un fruit et un verre de lait.

## SESSION D'INFORMATION PRÉPARATION DES BOÎTES À LUNCH

Une session d'information intitulée *Une boîte à lunch santé et économique* sera offerte aux parents par Sylvie Chevarie, nutritionniste, le mercredi 20 septembre à 19 h à la salle Richard-Hatfield du CCSA.

Bienvenue à tous!

LA SEULE LAITERIE
PUREMENT
NOUVEAU-BRUNSWICK

*Représentant des ventes:* Mike Robichaud 458-9455
www.northumberlanddairy.ca

NORTHUMBERLAND

CHOIX

C'est à moi

C'est bon d'avoir le choix. Et avoir le choix de la langue est ce qui rend la province du Nouveau-Brunswick unique. Dans toutes les régions de la province, vous pouvez obtenir des services gouvernementaux en français ou en anglais. C'est votre droit. Si, pour une raison ou une autre, on ne vous accorde pas ce droit, nous pouvons intervenir. Communiquez avec notre bureau et nous examinerons la situation de plus près.

À vous de décider. C'est votre choix.

Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web www.languesofficielles.nb.ca ou composez le 1 888 651-6444.

Commissioner of Official Languages for New Brunswick
Commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick

# COMITÉ SANTÉ EN FRANÇAIS
# UN ÉTÉ REMPLI ET UN AUTOMNE PROMETTEUR

*Par Paul-Émile Thériault*

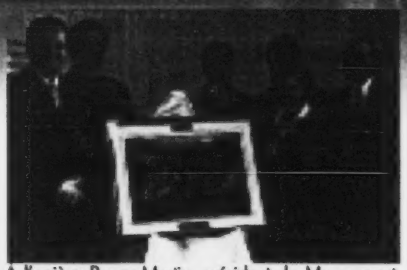
## DES ATELIERS POUR LES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

Le Comité Santé en français de Fredericton organise des ateliers pour sensibiliser les professionnels de la santé de la région de Fredericton à l'importance de la langue dans la livraison des soins de santé primaires et pour faciliter un échange entre eux.

Odette Comeau-Lavoie, une infirmière hygiéniste, qui est conseillère en réglementation auprès de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, a développé un atelier novateur en utilisant les résultats de recherche disponibles à ce sujet et en prenant compte les facteurs culturels.

L'atelier vise aussi à susciter une discussion sur les questions entourant l'accès aux services de santé en français et les principaux obstacles à l'accessibilité. Il pourrait aussi aider à définir le concept de l'offre active, à s'arrêter sur les conséquences des barrières linguistiques et à comprendre l'esprit de la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick.

Ce programme s'inscrit dans le cadre du projet *Accès aux services de santé primaires en français dans la grande région de Fredericton*, lequel a permis la tenue, au printemps, du Carrefour Santé 2006, et la publication de trois dépliants sensibilisateurs pour une santé saine. Le Carrefour Santé 2006 s'est d'ailleurs mérité un Prix Soleil du Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick



À l'arrière: Roger Martin, président du Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B., Percy Mockler, ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport, Cécile Ouellet et Marcel Thébeau. À l'avant: Stéphane Leclair, directeur général du CCSA et Thérèse McLaughlin, chargée de projet pour le Comité Santé en français.

(MACS-NB), le 9 juin 2006, lors de la Première conférence provinciale sur le Mieux-être en communautés, tenue au Centre des congrès d'Edmundston.

Les prix Soleil soulignent l'excellence des réalisations spécifiques d'une Communauté ou Organisation en santé.

## CONSULTATIONS ET RECHERCHE

Deux autres composantes importantes du projet du Comité Santé en français de Fredericton ont été réalisées au cours des derniers mois.

Les consultations, dirigées par Marie-Claire Pitre, visaient d'abord à informer et à sensibiliser la population de la région sur le concept d'un centre de santé communautaire et sur le rôle qu'un tel centre pourrait jouer. On a beaucoup parlé de prévention, de promotion de la santé, du travail en équipe et de l'approche multidisciplinaire.

Pour ce qui est de la recherche, une firme a été retenue pour mener un sondage auprès de la population visée, surtout pour vérifier ce qu'est, dans les faits, la nature des services de première ligne offerts en français. Les résultats permettront d'éclairer les membres du comité dans leurs actions futures. Les deux rapports seront rendus publics au cours des prochaines semaines.

## UN SITE WEB EN ÉVOLUTION

Un tout nouveau site Web sera en ligne d'ici les prochaines semaines. Visitez-le au: http://www.franco-fredericton.com/sante/.

Nicole Godbout, BSS, TSE
Services de counselling

Dépression/Troubles émotifs
Gestion du stress
Guérison enfant intérieur
Problèmes reliés au travail

Familles
Santé
Deuil
Session de groupe

*Couvert par la plupart des plans d'assurance*
PAE, PAEF et service bilingue

81 Woodlawn Lane, New Maryland, N.-B. E3C 1L2
Tél. : (506) 454-1998 harmonie@nbnet.nb.ca

STEWART MCKELVEY
Avocats, notaires et agents de marques de commerce

Caroline Lafontaine

Frederick Square, bureau 600
77, rue Westmorland
Tél.: 458-1970

clafontaine@smss.com

CAISSE SCOLAIRE Folio

Caisse populaire Beausejour

Folio

Silaviory

Apprendre le violon à son propre rythme et avoir du plaisir à le faire !

**Pourquoi choisir Silaviory pour vos leçons de violon et de violoncelle?**

- Toutes les personnes intéressées sont acceptées
- Une approche humaine et axée sur la personne
- Une expérience dans l'enseignement du violon et du violoncelle
- Les cours sont offerts en privé ou en groupe dans la langue française

**www.silaviory.ca**

**(506) 440-5046**

ATTEIGNEZ VOS BUTS AVEC JASON ROY!

(506) 453-1102

jason.roy@assomption.ca

Représentant financier

Assurance-vie
Assurance collective
Prêts hypothécaires
Produits et services financiers

Assomption Vie

A-PLUS MASONRY LTD
(MAÇONNERIE)

Briques · Blocs · Tuiles céramiques

Cheminée · Rejointoyer · Installation de pierres

ESTIMATIONS GRATUITES

Léon Daigle

Tél. : 451-7539
Télec. : 451-3404

# ASSOCIATION SPORTIVE FRANCOPHONE

L'Association sportive francophone de Fredericton débutera ses activités dans la semaine du 11 septembre.

Vous pouvez vous inscrire aux disciplines suivantes:

### Badminton

Tous les lundis de 19 h à 21 h au gymnase du CCSA.

Responsable: Léon Daigle au 453-1624

### Hockey cosom (hockey ball)

Tous les mardis de 19 h à 21 h au gymnase du CCSA.

Responsable: Samuel LeBreton au 459-5023

### Volley-ball masculin

Tous les mercredis de 19 h à 21 h au CCSA.

Responsable: Daniel Lepage au 453-7858

### Volley-ball mixte

Tous les jeudis de 19 h à 21 h au gymnase du CCSA.

Responsable: Jeannine Thériault au 458-8813

### Curling

La ligue de curling amateur débutera le dimanche 15 octobre de 18 h au Capital Winter Club de Fredericton.

Des séances de formation seront offertes gratuitement du 10 au 12 octobre de 19 h à 21 h au Capital Winter Club pour les débutants et les plus avancés qui désirent s'entraîner.

Un tournoi amical intitulé « Fun Spirl » se déroulera du 17 au 19 octobre au Capital Winter Club.

Si vous désirez faire partie de la ligue des frotteux du CCSA, vous pouvez communiquer avec Jean-Denis Richard au 454-5291 (le soir) ou Gilles Lemay au 472-8902 (le soir).

Le coût est de 145 $ (taxe incluse).

Vous avez simplement besoin d'une paire d'espadrilles.

La Course à la vie CIBC

[illegible] la Fondation canadienne [illegible] cancer du sein est une expérience extraordinaire [illegible] qui se réunissent plus [illegible] communautés à l'échelle du pays. Ensemble, nous amassons des millions de dollars pour financer la recherche pertinente et les programmes d'éducation et de sensibilisation sur le cancer du sein dans les communautés où vous vivez.

Agissez pour la cause du cancer du sein. Rejoignez d'autres personnes de votre communauté, le dimanche 1er octobre ou parrainez un participant. Avec votre soutien, nous pouvons créer un avenir sans cancer du sein.

Soyez des nôtres, le dimanche 1er octobre 2006 pour marcher ou courir 1 km ou 5 km! Le départ se fera à l'Ancienne résidence du gouverneur, au 51, rue Woodstock.

Les frais d'inscription sont de 35 $ par personne. L'inscription est GRATUITE si vous recueillez au moins 150 $. Vous pouvez vous inscrire par téléphone au 454-2873 ou en ligne à www.runforthecure.com.

## FESTIVAL DE BATEAUX-DRAGONS MCINNES COOPER

# VENEZ ENCOURAGER LE DRAGON ACADIEN!

La 2e édition du Festival de bateaux-dragons McInnes Cooper se tiendra le dimanche 10 septembre au Club aquatique de Fredericton.

La popularité du festival a attiré plus d'équipes cette année et, bien sûr, l'équipe du *Dragon acadien* sera toujours de la course pour défendre son titre de champion de la coupe communautaire. Venez l'encourager!

L'Association culturelle chinoise présentera divers spectacles pendant la journée.

Tous les profits réalisés dans le cadre du Festival de bateaux-dragons seront versés au programme Sport Jeunesse et au Centre canadien multisport Atlantique.

FESTIVAL DE BATEAUX-DRAGONS
McINNES COOPER
DRAGON BOAT FESTIVAL

L'année dernière, les profits amassés étaient de 60 000 $.

# JOURNÉE SPORT JEUNESSE

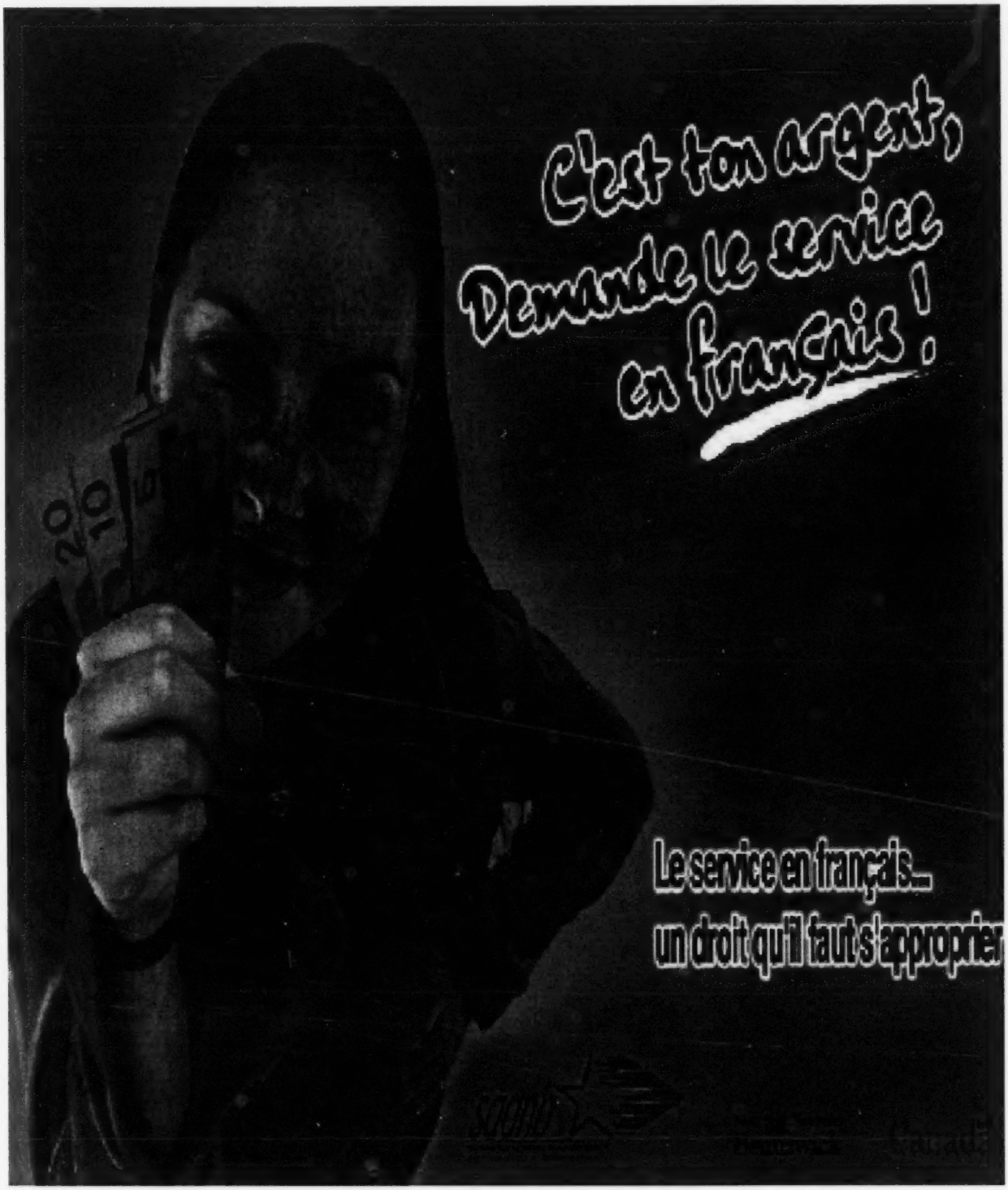
Une journée SportJeunesse est organisée le samedi 9 septembre de 11 h à 14 h au Club aquatique de Fredericton.

Si vous avez entre 5 et 18 ans, venez pagayer avec les bateaux-dragons et participer au «Dunk Tank». Vous pouvez participer gratuitement aux démonstrations de hockey, tennis, softball et rugby. Il y aura plusieurs prix à gagner incluant une bicyclette commanditée par Canadian Tire.

Bienvenue à tous!

Renseignements: Sandra de Graaff au 451-1320 ou programs@sportnb.com.

Site Internet: www.sport.nb.ca/kidsport.


C'est ton argent,
Demande le service
en français !
Le service en français...
un droit qu'il faut s'approprier

# NOUVEAUTÉS À LA BIBLIOTHÈQUE DR MARGUERITE-MICHAUD

*Par Françoise Caron*

## LIVRES

**GOODALL, Nigel. Johnny Depp intime. (B/791.43028/DEP)**

Johnny Depp est l'un des acteurs majeurs du cinéma américain. Acteur hors norme, il tourne aussi bien dans des superproductions que dans des films moins conventionnels. Son indépendance vaut à Johnny Depp un respect immense dans le milieu du cinéma et évidemment auprès du public.

**PATTERSON, James. Lune de miel (F/PAT)**

Les maris de Nora, tous riches et séduisants, rencontrent tous une fin précoce, au profit de leur veuve éplorée. Un inspecteur du FBI, John O'Hara, décide d'emprunter l'identité d'un agent d'assurances afin de confondre la veuve...

THIBODEAU, Josée. Du nouveau dans l'boîte à lunch. (641.534/THI)

Ce livre, rédigé par une diététiste, propose divers menus santé composés de plusieurs recettes alléchantes. Pour ceux qui veulent une alternative au traditionnel sandwich au jambon, ils y trouveront des idées nouvelles.

**TRONCHET, Didier. Journal intime d'un bébé formidable (F/TRO)**

Antoine, trois ans, raconte sa vie de 0 à 3 ans. Un livre humoristique qui saura faire sourire ou angoisser les parents.

## MUSIQUE

CICCONE, Nicolas. Opéra du mendiant.

GAUVIN, Roland. Traces de bons vivants.

## FILMS

César et Rosalie (DVD-adulte)

La chute (DVD-adulte)

Monsieur Ibrahim (DVD-adulte)

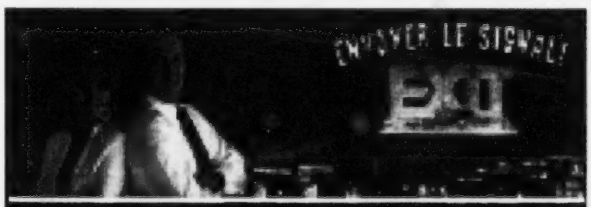
### Heures d'ouverture

| | |
|---|---|
| Lundi | 9 h à 17 h |
| Mardi | 9 h à 20 h |
| Mercredi | 9 h à 17 h |
| Jeudi | 9 h à 20 h |
| Vendredi | 9 h à 17 h |
| Samedi | 13 h à 17 h |
| Dimanche | Fermé |

**Franco-Fredericton.com**

Une seule adresse pour
**tout** savoir sur la vie en français dans la capitale!

**Blanchard & Soicher**
**OPTOMÉTRISTES**
**Dr Marisa Blanchard, O.D.**
**Dr Mel Soicher, O.D.**
**Nouvelle associée: Dr Tara McCarthy, O.D.**
**Tél.: 459-1222**
235, rue Main
Fredericton, N.-B. E3A 1E1



Pierre Charron cell: 260-3003
Cynthia Charron
Vos partenaires en immobilier!
www.frederictonsdynamicduo.com

**Yvonne McLaughlin**
Présidente/Traductrice agréée
Mc laughlin
Société de traduction
403, rue Regent, bureau 209, Fredericton (N.-B.) E3B 3X6
Téléphone: 450-6037 Télécopieur: 450-2139
Courriel: yvonne@nbnet.nb.ca

# sudoku

**PROBLÈME NO 9**

**À partir de 8 ans**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 1 | | | | | 7 | 4 | |
| | 6 | | | 5 | 4 | 8 | 1 | |
| 7 | | | 2 | | 3 | | | |
| 4 | 5 | | | 2 | 7 | | | |
| | | 3 | | 4 | | 1 | | |
| | | | 1 | 3 | | | 2 | 9 |
| | | | 3 | | 1 | | | 6 |
| | 9 | 8 | 5 | 6 | | | 7 | |
| | 3 | 5 | | | | | 9 | 1 |

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**SOLUTION EN PAGE 8**

## SCOUTISME UN BEAU DÉFI POUR LES JEUNES

[illegible] et décider de [illegible] cette année!

L'Association des scouts de Fredericton organisera une inscription le dimanche 10 septembre de 11 h à 12 h au sous-sol de l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas.

Les frais d'inscription sont de 75 $ pour l'année. Selon la disponibilité des animateurs, les rencontres pourraient débuter à la fin du mois de septembre.

**Besoin de bénévoles**

Afin d'assurer la survie du mouvement scout, l'Association a besoin de candidats pour combler des postes dans l'exécutif et à l'animation des jeunes.

Si vous désirez offrir de 2 à 4 heures de votre temps par semaine pour participer aux rencontres et à la préparation des activités et vous avez le goût de travailler avec les jeunes, communiquez avec Jean-Claude Lepage en soirée au 459-3418.

## DITES-LE À VOS AMIS...

Il s'agit d'un courriel envoyé tous les jeudis vous informant des activités, spectacles, cours et autres qui se déroulent en français dans la région de Fredericton.

Pour vous abonner, vous n'avez qu'à envoyer un courriel à Geneviève Mallet-Chiasson à gmalletchiasson@centre-sainte-anne.nb.ca.

## INSCRIPTION À LA CATÉCHÈSE

L'inscription à la catéchèse pour tous les niveaux de l'école Sainte-Anne se tiendra le dimanche 10 septembre de 11 h à 12 h au sous-sol de l'église Sainte-Anne-des-Pays-Bas.

Coût: 20 $ par personne ou 50 $ par famille.

## CALENDRIER DES ACTIVITÉS

### SEPTEMBRE

17 septembre: Tournoi de golf du CCSA

22 au 24 septembre: Foire du livre du comité de parents de l'école Sainte-Anne

22 au 24 septembre: Festival international du cinéma francophone en Acadie

23 septembre: Lancement de la programmation du CCSA

23 septembre: Spectacle de Ode à l'Acadie au CCSA

24 septembre: Journée Aujourd'hui, on vous accueille par Accueil des nouveaux arrivants